



**11-я Конференция Сторон
Конвенции о водно-болотных угодьях
(Рамсар, Иран, 1971 г.)**

"Водно-болотные угодья: место для жизни и туризма"

Бухарест, Румыния, 6-13 июля 2012 г.

Резолюция XI.8

**Совершенствование порядка описания Рамсарских угодий
при номинации и в дальнейшем**

1. **НАПОМИНАЯ** о том, что в 1971 году в Заключительном акте Межправительственной конференции по сохранению водно-болотных угодий и водоплавающих птиц в Рамсаре, Исламская республика Иран, отмечена важность сбора дополнительной описательной информации об угодьях, включенных в Список водно-болотных угодий международного значения, и что в Резолюции 4.7 (1990 г.) установлен порядок комплектования стандартной информации о Рамсарских угодьях при внесении в Список; и **ОТМЕЧАЯ**, что содержание и структура Информационного листа Рамсарского угодья (РИЛ) с 1990 года периодически пересматривались и обновлялись Конференцией Договаривающихся Сторон;
2. **ТАКЖЕ НАПОМИНАЯ**, что Резолюция VI.13 (1996 г.) настоятельно рекомендует Сторонам предоставлять обновленную информацию об угодьях, внесенных в Список, в случае произошедшего или возможного изменения экологического характера, а также обо всех угодьях с периодичностью как минимум раз в шесть лет;
3. **ДАЛЕЕ НАПОМИНАЯ**, что Резолюцией X.15 (2008 г.) установлена стандартная форма описания экологического характера водно-болотных угодий и очерчены понятийные связи между сведениями о Рамсарских угодьях, полученными в ходе различных процессов, установленных Конвенцией;
4. **ЗНАЯ** о трудоемкости компоновки и представления информации о Рамсарских угодьях при номинации и в дальнейшем, особенно для стран с недостаточным опытом или экономическими ограничениями, и, следовательно, о необходимости создания простой и эффективной формы отчетности;
5. **ЗНАЯ ТАКЖЕ**, что хорошо организованные данные и информация являются залогом создания экологически эффективных и экономичных мер управления водно-болотными угодьями, необходимых для непрерывного предоставления местным сообществам экосистемных услуг, которые, в свою очередь, могут приносить существенную экономическую выгоду;



6. ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ быстрое развитие информационных технологий и аналитических методов со времени составления в 1990 году первой формы РИЛ и НАПОМИНАЯ, что в Резолюции VIII.13 (2002 г.) содержится просьба к "[Секретариату] Рамсарской конвенции и Международному бюро по сохранению водно-болотных угодий Wetlands International, разработать, в сотрудничестве с заинтересованными Договаривающимися Сторонами, протоколы для представления РИЛ в электронной форме, где это возможно и уместно, чтобы упростить перенос данных из информационных систем Договаривающихся Сторон в Базу данных по Рамсарским угодьям", и ВЫРАЖАЯ ОБЕСПОКОЕННОСТЬ отсутствием прогресса в этой области;
7. НАПОМИНАЯ о принятии Резолюцией VII.11 (1999 г.) "*Стратегической схемы и указаний по дальнейшему формированию Списка водно-болотных угодий международного значения Конвенции о водно-болотных угодьях*" и о принятии на последующих заседаниях Конференции Сторон дополнительных указаний о выделении Рамсарских угодий;
8. ТАКЖЕ НАПОМИНАЯ, что в Резолюции X.10 содержатся следующие просьбы к Научно-техническому совету (НТС):
- оценить полноту, логичность и ясность целей и указаний по применению критериев выделения Рамсарских угодий;
 - изучить мнения пользователей об указаниях Конвенции по выделению водно-болотных угодий международного значения и внесению их в Список;
 - изучить возможности изменения формата РИЛ для обеспечения совместимости с другими инструментами Рамсарской конвенции в целях сбора и представления данных и информации по угодьям, включенным в Список;
 - проанализировать потребности в данных и информации, касающиеся описания экологического характера на момент включения угодья в Список (и оценки возможных изменений в дальнейшем);
9. ОТМЕЧАЯ Решение X/31 Конвенции о биологическом разнообразии (КБР), которое призвало Рамсарскую конвенцию и другие заинтересованные стороны рассматривать при проектировании систем охраняемых территорий стандартные критерии выделения участков, ценных для сохранения глобального биоразнообразия;
10. ЖЕЛАЯ поощрить взаимодействие и координацию международных процессов через многократное использование имеющихся данных и информации и ОТМЕЧАЯ важность информации о местоположении, состоянии и экологическом характере Рамсарских угодий для Всемирной базы данных охраняемых территорий, Программы работы КБР по охраняемым территориям и других международных процессов, действующих на глобальном или региональном уровнях;
11. ОТМЕЧАЯ потенциальную пользу описательного информационного листа в Приложении 1 не только для составления описаний Рамсарских угодий при номинации и в дальнейшем, но также для проведения инвентаризации, описания



экологического характера, оценки и мониторинга (включая информирование в рамках Статьи 3.2) на этих и других водно-болотных угодьях;

КОНФЕРЕНЦИЯ ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН

12. УТВЕРЖДАЕТ *Информационный лист Рамсарского угодья* (РИЛ) в редакции 2012 года, который приведен в приложении к настоящей Резолюции;
13. УТВЕРЖДАЕТ "*Стратегическую схему и указания по дальнейшему формированию Списка водно-болотных угодий международного значения Конвенции о водно-болотных угодьях*" в редакции 2012 года, которая приведена в приложении к настоящей Резолюции, в качестве инструмента для будущего выбора и описания Рамсарских угодий – на момент номинации и впоследствии;
14. ПОДТВЕРЖДАЕТ, что Информационный лист Рамсарского угодья (РИЛ) в редакции 2012 года и "*Стратегическая схема и указания по дальнейшему формированию Списка водно-болотных угодий международного значения Конвенции о водно-болотных угодьях*" в редакции 2012 года, приведенные в приложениях к настоящей Резолюции, аннулируют и заменяют ранее принятые "*Стратегическую схему*", РИЛ и другие связанные с ними указания по заполнению РИЛ;
15. СОГЛАШАЕТСЯ с тем, что форма РИЛ в редакции 2012 года и сопроводительная "*Стратегическая схема*" в редакции 2012 года вступают в силу в январе 2015 года для номинации новых, расширения существующих и обновления информации о существующих угодьях, оставляя достаточно времени на следующие работы:
 - а) Договаривающиеся Стороны, используя предыдущую форму РИЛ, завершают все начатые процессы номинации Рамсарских угодий и обновления информации о существующих;
 - б) Договаривающиеся Стороны знакомятся с новой формой и при необходимости вносят поправки; и
 - в) Секретариат Рамсарской конвенции начинает процесс обновления Базы данных по Рамсарским угодьям (БДРУ), что позволит получать данные и информацию о Рамсарских угодьях в новом формате и представлять Информационные листы в электронном виде, при этом обеспечив возможность представлять РИЛ для регионов, имеющих ограниченный доступ в Интернет;
16. ТАКЖЕ СОГЛАШАЕТСЯ, что в исключительных случаях после консультации с Секретариатом для угодий, на которых уже запущен национальный юридический процесс номинации, подразумевающий использование текущего формата РИЛ, разрешается представлять информационные листы в старом формате и после 2015 года, но не позднее КС-12;
17. ПРИЗЫВАЕТ Договаривающиеся Стороны еще до января 2014 года по желанию предоставлять данные о новых Рамсарских угодьях и обновленные данные о



существующих угодьях с использованием РИА в редакции 2015 года, при наличии у них такой возможности и после согласования с Секретариатом;

18. ПОРУЧАЕТ Секретариату выполнить условия параграфа 11 Резолюции VIII.13 (2002 г.), касающегося функционального обновления БДРУ, что позволит Договаривающимся Сторонам направлять РИА в электронном виде и, в частности, гарантировать, что БДРУ будет содержать все данные и информацию, предоставленные Договаривающимися Сторонами в Информационных листах Ramsarского угодья, а не часть этой информации, как происходит сейчас;
19. ПРОСИТ Секретариат работать в сотрудничестве с КБР, Всемирным центром экологического мониторинга ЮНЕП (WCMC) и другими организациями над тем, чтобы данные и информация о состоянии Ramsarских угодий были полностью интегрированы в другие профильные международные процессы и оценки;
20. ПРОСИТ НТС рассмотреть проблему признания важности экосистемных выгод/услуг при выделении новых Ramsarских угодий, в соответствии с условиями Задачи 1 "*Стратегической схемы*", и оценить ее последствия для РИА, и ПРИЗЫВАЕТ Договаривающиеся Стороны сотрудничать с НТС для обеспечения более глубокого понимания сущности и масштаба экосистемных выгод/услуг, предоставляемых отдельными Ramsarскими угодьями и национальными или глобальными сетями угодий, и отчитываться перед Постоянным комитетом и Конференцией Сторон о результатах этой работы;
21. ДАЛЕЕ ПРОСИТ НТС, если позволяет план его работы на 2013-2015 гг. и ресурсы, продолжить работу над РИА и связанными с ними указаниями по следующим направлениям:
 - i) разработать новое практическое руководство по определению границ Ramsarских угодий, отражающее тот факт, что применяемые подходы зависят, среди прочего, от размеров угодья, присутствия экологических, государственных и иных границ, характера ландшафта, типа землепользования, а также от национального законодательства в области ландшафтного планирования; и ПРОСИТ Договаривающиеся Стороны содействовать НТС в выполнении этой задачи посредством предоставления информации и практических примеров;
 - ii) срочно рассмотреть возможность внесения в РИА небольших изменений в целях поддержки мониторинга Ramsarских угодий, добавляя подполя, описывающие: изменения угодья, например в полях 12а, 12с и 16, касающиеся видового состава и типа водно-болотного угодья; выявление порогов изменения экологического характера; и показатели мониторинга. Предлагается направлять все небольшие изменения в Секретариат, который передаст их на окончательное утверждение Постоянному комитету, после чего они будут включены в новый формат, согласованный на КС-11, к январю 2015 г.; и



- iii) подготовить дополнительные указания, касающиеся а) выявления мелких водно-болотных угодий, имеющих международное значение, определения их границ и проблем управления; б) зонирования угодий в контексте планирования управления и особенно в части использования Ramsarских угодий человеком, включая необходимость отчетности по РИЛ;
22. ТАКЖЕ ПРОСИТ НТС и Секретариат сотрудничать с Всемирной комиссией МСОП по охраняемым территориям и выживанию видов, а также другими заинтересованными сторонами в обсуждении Решения X/31 КБР в связи с поддержкой применения существующих Критериев Конвенции для выделения водно-болотных угодий международного значения, включая все последствия, которые оно может иметь для выделения угодий, оказывающих ценные экосистемные услуги, и отмечая при этом нежелательность внесения радикальных изменений в установленную Конвенцией процедуру выделения угодий, а также с поддержкой выполнения Айтинской целевой задачи 11 Стратегического плана в области сохранения и использования биоразнообразия на 2011-2020 гг. и предоставления отчетности о результатах этой работы Постоянному комитету и Конференции Стороны; и
23. ВЫРАЖАЕТ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТЬ НТС, предыдущему и нынешнему штату Секретариата, а также всем Договаривающимся Сторонам и другим организациям (прежде всего, Объединенному комитету охраны природы Великобритании JNCC, Службе охраны природы ТНС и Международной организации по сохранению водно-болотных угодий Wetlands International), которые участвовали в подготовке *Информационного листа Ramsarского угодья (РИЛ)* и "*Стратегической схемы и указаний по дальнейшему формированию Списка угодий международного значения Конвенции о водно-болотных угодьях*" в редакции 2012 года.

Приложение 1. Информационный лист Ramsarского угодья (РИЛ) в редакции 2012 года

Приложение 2. "Стратегическая схема и методические указания по дальнейшему пополнению Списка водно-болотных угодий международного значения Конвенции о водно-болотных угодьях" в редакции 2012 года

